



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 031-188(WS)-F
Division Number: IV
Professional Group: Division Bibliographic Control
Joint Meeting with: UBCIM
Meeting Number: 188
Simultaneous Interpretation: No

UNIMARC Manual : Bibliographic Format **Edition mise à jour et développements futurs**

Mirna Willer

National and University Library, Croatie
Zagreb, Croatie

Résumé

Trois mises à jour du *UNIMARC Manual : Bibliographic Format* [*Manuel UNIMARC : format bibliographique*], deuxième édition, sont brièvement décrites. Suit la description de la 4^e mise à jour à paraître en 2002. Mise à part les ajouts de nouvelles valeurs codées, de zones et de sous-zones répondant aux besoins des bibliothèques, l'auteur insiste sur les nouveaux développements orientés vers les secteurs du commerce du livre, des archives et des musées. Les propositions d'évolution en attente de validation sont également mentionnées.

Les développements à venir sont décrits : ils suivent les évolutions, des normes de l'IFLA et des autres organismes en relation, dans les domaines des télécommunications, de la technologie et du commerce du livre.

1. Introduction

UNIMARC Manual : Bibliographic Format [*Manuel UNIMARC : format bibliographique*], deuxième édition publiée en 1994, a été mis à jour 3 fois : en 1996, 1998 et 2000. Les mises à jour concernent principalement des ajouts d'indicateurs de contenu pour un type particulier de document, des ajouts pour assurer la cohérence [du format bibliographique] avec le développement des autres formats UNIMARC, notamment *UNIMARC/Authorities* [*UNIMARC/Autorités*], et des corrections et ajouts mineurs, qui ne sont cependant pas les moins pertinents, comme des ajouts de valeurs, de notes et de commentaires par exemple. Chaque mise à jour entraîne à son tour des errata et des modifications mineures.

La première mise à jour en 1996 introduisit surtout des indicateurs de contenu pour les livres anciens, et la deuxième en 1998 pour les documents électroniques. La troisième mise à jour en 2000 introduisit quantité d'indicateurs de contenu et de valeurs codées sans lien avec un type particulier de document. Il s'agit de valeurs codées et sous-zones ajoutées pour les ressources électroniques et les livres anciens : de nouvelles zones 016 *ISRC* (Code international normalisé pour les enregistrements sonores), 035 *Numéro de contrôle dans d'autres systèmes* ainsi que 886 *Données converties à partir du format source* ; nouvelle sous-zone pour la Subdivision de forme dans les zones du bloc de l'indexation matière 60X ainsi que la nouvelle zone 608 *Vedette matière de forme, de genre ou des caractéristiques physiques*. On a aussi ajouté une nouvelle zone 730 *Nom - Responsabilité intellectuelle* pour enregistrer un nom d'auteur dont la forme ne respecte aucune règle particulière de catalogage et ce dans le but de permettre la correspondance, notamment entre UNIMARC et les éléments de données du Dublin Core DC.Créateur et DC.Collaborateur. La troisième mise à jour contient aussi une nouvelle version des annexes, A : *Codes des langues*, B : *Codes des noms de pays*, C : *Codes de fonction*, H : *Règles de catalogage et formats*, I : *Tableau synthétique des zones*, J : *Jeux de caractères*, K : *Documentation devant accompagner les enregistrements échangés*, M : *Bibliographie*, N : *Adresses utiles*.

2. Quatrième mise à jour, 2002

La nouvelle mise à jour sera le résultat des propositions émanant soit des membres du PUC soit des utilisateurs d'UNIMARC au cours des deux années écoulées. Elle comprendra :

- un recensement des zones obligatoires dans une notice bibliographique en UNIMARC avec mention des zones obligatoires que pour certains types de notices comme les notices des documents imprimés, des documents cartographiques, des ressources électroniques, etc. mention des zones obligatoires pour les notices résultant d'une conversion rétrospective : certaines zones ont aussi changé de statut, par exemple la zone 304 *Note sur le titre et la mention de responsabilité* est devenue obligatoire dans les notices de ressources électroniques ; même chose pour les zones 856 *Adresse électronique et mode d'accès* et 337 *Note sur la configuration requise* ;

- l'ajout de valeurs dans les zones de données codées, par exemple valeur "DVD-Vidéo" dans la zone 115 *Images projetées, Enregistrements vidéo et films*, valeur "Ressources électroniques" dans les positions *Illustration* de la zone 105 *Textes, monographies* ;

- la sous-zone \$g URN [*Nom normalisé d'une ressource*] de la zone 856 [*Adresse électronique et mode d'accès*] est déclarée obsolète et les URNs sont ajoutés dans la sous-zone \$u URL [*adresse électronique normalisée*] pour une meilleure cohérence avec MARC21 ;

- l'ajout d'une sous-zone \$c *Lieu (ISO)* dans la zone 102 *Pays d'édition ou de production* pour coder le lieu de publication selon la norme ISO 3166-2, et d'une sous-zone \$2 *Source d'un code non-ISO* pour exprimer le référentiel source du code mentionné dans la sous-zone \$b [*Lieu (non ISO)*]; la liste des codes [désignant les sources indiquées en \$2] devrait être gérée par le PUC et figurée à l'Annexe G ;

- ajout de nouveaux codes de sous-zones dans la zone 327 *Note de contenu* pour enregistrer les tables des matières mises à disposition par les fournisseurs de notices soit en mode image soit en mode texte ;

- ajout de la sous-zone \$3 *Numéro de notice d'autorité* dans les zones 6XX consacrées aux classifications pour permettre de faire un lien avec la notice [d'autorité] de classification correspondante ; cela correspond au \$3 utilisé partout ailleurs pour faire un lien entre les vedettes et les notices d'autorité ;

- révision des indicateurs de contenu pour la musique : Christina Magliano en parlera plus tard dans la journée ;

- révision des codes de fonction pour les livres anciens, les films, la musique, etc. ;
- ajout d'exemples complets dans l'Annexe L

On voit l'orientation du développement du format bibliographique UNIMARC au-delà des frontières du domaine des bibliothèques dans l'ajout de deux types d'indicateurs de contenu. Le premier type concerne les nouvelles zones réservées aux numéros normalisés, aux notes et aux codes dédiés aux classifications par sujet et qui servent à mentionner dans les notices bibliographiques l'information utilisée dans le secteur du commerce du livre pour faciliter la réutilisation des données et aider à les trouver. Alan Danskin développera ce point plus tard dans la journée. Le second type d'indicateurs de contenu concerne à la fois les nouvelles valeurs ajoutées dans les zones de données codées 116 *Documents graphiques*, 117 *Objets en trois dimensions, artefacts* [et 115 *Images projetées, enregistrements vidéo*] et films et la révision des zones de lien du bloc 4XX *Bloc des liens avec d'autres notices* s'appliquant à tous les types de documents historiques et artistiques, présents non seulement dans les bibliothèques mais aussi dans les centres d'archives, les musées, etc.

3. Les propositions d'évolution en attente

- l'ajout de sous-zones dans la zone 675 *Classification décimale universelle* en lien avec la l'élaboration du format *UNIMARC/Classification Format* [*UNIMARC Format Classification*] ;
- la nouvelle zone 852 *Emplacement et cote* qui doit être mise en conformité avec *UNIMARC/Holdings Format* [*UNIMARC/Format Données locales*] ; Rosa Galvao parlera de l'élaboration de ce format plus tard dans la journée ;
- la révision du Label de notice et des indicateurs de contenu des publications en série en lien avec la nouvelle édition de l'ISBD(CR) - Continuing Ressources [Ressources en continu] - et les règles de catalogage de l'ISSN.

4. Futurs développements

- promouvoir la correspondance entre Dublin Core et UNIMARC en donnant les meilleures consignes ;
- promouvoir l'utilisation de la norme ISO 23950 et du Profil de Bath qui reconnaissent UNIMARC comme l'un des formats porteurs à côté de MARC21, Dublin Core et SUTRS ;
- prévoir les ressources nécessaires pour négocier le passage des formats UNIMARC de ISO 2709 vers les formats d'échange basés sur XML ; ce travail devrait être mené avec le commerce du livre et la communauté MARC21 ;
- poursuivre l'étude d'UNIMARC et de ses développements futurs dans le contexte des FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records) [Spécifications fonctionnelles pour les notices bibliographiques] et de FRANAR[Functional Requirements and Numbering for Authority Records) [Spécifications fonctionnelles et numérotation des notices d'autorité] ;
- suivre les développements des recommandations IFLA, de même que les travaux de normalisation en cours dans les institutions et organisations internationales en relation tels que ISO/TC46, CIA, IAML, ISSN, ISBN, MARBI, le commerce du livre (ONIX), CERL, etc.